

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.10

"Mercy"

All'alba del giorno del torneo, Johnny insegna ai suoi allievi la terza regola di Cobra Kai: nessuna pietà. Ritorna un volto familiare del passato.

Scritto da:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regia di:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Data della diffusione:

02.05.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Jacob Bertrand	...	Hawk
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Hannah Kepple	...	Moon
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Rose Bianco	...	Rosa
Vas Sanchez	...	Nestor
Matt Lewis	...	Ron
Kurt Yue	...	George
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Cara AnnMarie	...	Sue
Owen Morgan	...	Bert
Suehyla El-Attar Young	...	Patricia
Joséphine Roth	...	Medic
Samuel Goergen	...	Corey
Hiro Koda	...	Head Ref
Talin Chat	...	Xander

1

00:00:23 --> 00:00:25  
PALAZZETTO DELLO SPORT

2

00:00:25 --> 00:00:29  
TORNEO DI KARATE ALL VALLEY  
I 50 ANNI DEL KARATE NELLA VALLEY

3

00:00:41 --> 00:00:43  
ISCRIZIONI

4

00:00:55 --> 00:00:56  
ARBITRO

5

00:01:40 --> 00:01:43  
Datti una calmata.  
Risparmiati per il torneo.

6

00:01:46 --> 00:01:48  
Lascia perdere.

7

00:01:48 --> 00:01:50  
È aggressivo da quando si è lasciato.

8

00:01:52 --> 00:01:55  
Dov'è il Sensei?  
Il torneo sta per iniziare.

9

00:01:55 --> 00:01:57  
- Arriverà.  
- Non ne sono sicuro.

10

00:01:58 --> 00:02:01  
- Che dici?  
- Ieri sera l'ho visto al negozio.

11

00:02:01 --> 00:02:03  
Stavo comprando del latte...

12

00:02:03 --> 00:02:05  
BELLE CHIAPPETTE

13

00:02:06 --> 00:02:08  
L'ho sentito urlare nel parcheggio.

14

00:02:08 --> 00:02:10  
Vuoi essere suo padre? Ok!

15

00:02:11 --> 00:02:12  
Ti va bene così adesso?

16

00:02:16 --> 00:02:17  
Sensei?

17

00:02:18 --> 00:02:19  
Va tutto bene?

18

00:02:19 --> 00:02:21  
Moriremo tutti!

19

00:02:22 --> 00:02:23  
Moriremo tutti!

20

00:02:26 --> 00:02:28  
- Perché non ce lo hai detto?  
- Non lo so.

21

00:02:28 --> 00:02:31  
Lo vedo spesso ubriaco.  
Non era importante.

22

00:02:31 --> 00:02:34  
Noi siamo qui e lui no, quindi lo è.

23

00:02:34 --> 00:02:35  
- E se fosse nei guai?  
- Cioè?

24

00:02:36 --> 00:02:39  
Magari è caduto in un dirupo con l'auto  
o si è sparato in testa...

25

00:02:39 --&gt; 00:02:42

Il Sensei non si ucciderebbe.  
È da fighetta.

26

00:02:42 --&gt; 00:02:45

Noi siamo qui. Dovremo farlo senza di lui.

27

00:02:45 --&gt; 00:02:46

Fare cosa?

28

00:02:47 --&gt; 00:02:48

Sensei.

29

00:02:48 --&gt; 00:02:53

- Non pensavamo sarebbe venuto.  
- A volte perdo, ma non mi tiro indietro.

30

00:02:53 --&gt; 00:02:54

Va bene.

31

00:02:54 --&gt; 00:02:56

- Iscriviamoci.  
- Non ancora.

32

00:02:58 --&gt; 00:03:01

Devo insegnarvi un'ultima lezione.

33

00:03:01 --&gt; 00:03:05

Tutte le squadre agli spogliatoi  
tra cinque minuti.

34

00:03:05 --&gt; 00:03:07

Avete imparato a colpire per primi,

35

00:03:08 --&gt; 00:03:09

a essere aggressivi,

36

00:03:10 --&gt; 00:03:11

e non dei perdenti.

37

00:03:12 --> 00:03:13  
Dovete colpire forte,

38

00:03:14 --> 00:03:17  
dare il massimo in ogni vostra mossa.

39

00:03:20 --> 00:03:23  
Ma manca la terza lezione del Cobra Kai...

40

00:03:25 --> 00:03:26  
Nessuna pietà.

41

00:03:27 --> 00:03:30  
Andando avanti,  
imparerete che la vita non è giusta.

42

00:03:32 --> 00:03:34  
Un giorno vi svegliate e state bene,

43

00:03:35 --> 00:03:39  
e poi la vita vi tira un calcio rotante  
alle palle. Vi caga in bocca.

44

00:03:40 --> 00:03:43  
Prendete un brutto voto. Vi sospendono.

45

00:03:44 --> 00:03:45  
Vi innamorate di una,

46

00:03:46 --> 00:03:48  
e arriva un altro che ve la porta via.

47

00:03:48 --> 00:03:50  
Danno fuoco alla vostra auto.

48

00:03:50 --> 00:03:54  
Appena pensate che vada tutto bene,  
tutto cade a pezzi.

49

00:03:54 --&gt; 00:03:55

Funziona così.

50

00:03:57 --&gt; 00:03:59

La vita non mostra pietà,  
perciò nemmeno noi.

51

00:04:01 --&gt; 00:04:04

Teniamo la testa fuori dall'acqua,  
a qualunque costo.

52

00:04:04 --&gt; 00:04:06

Dobbiamo andare avanti,

53

00:04:06 --&gt; 00:04:08

e fare di tutto per vincere!

54

00:04:09 --&gt; 00:04:11

Ricordatevi chi siete.

55

00:04:12 --&gt; 00:04:13

Siete dei duri.

56

00:04:14 --&gt; 00:04:16

Dovete fregarvene.

57

00:04:17 --&gt; 00:04:18

Siete dei duri.

58

00:04:21 --&gt; 00:04:22

Siete Cobra Kai.

59

00:04:22 --&gt; 00:04:25

- Cobra Kai!

- Sì!

60

00:04:25 --&gt; 00:04:29

Bene, ragazzi! Andiamo lì  
e prendiamo a calci tutti.

61

00:04:29 --&gt; 00:04:30

Sì!

62

00:04:32 --&gt; 00:04:33

No.

63

00:04:34 --&gt; 00:04:35

Non metterete quello.

64

00:04:36 --&gt; 00:04:38

È un bene che sia domenica,

65

00:04:38 --&gt; 00:04:42

perché farà molto caldo qui a Los Angeles.

66

00:04:42 --&gt; 00:04:44

Come per il resto della settimana...

67

00:04:45 --&gt; 00:04:48

È questo il vostro programma per oggi?

68

00:04:49 --&gt; 00:04:53

Pensavo di fare un giro per uffici  
o andare a un funerale. Vi tirerebbe su.

69

00:04:54 --&gt; 00:04:56

Su, ragazzi.

70

00:04:57 --&gt; 00:04:59

Il tuo ragazzo si è rivelato un cretino.

71

00:05:00 --&gt; 00:05:02

E il tuo,  
il figlio del tuo acerrimo nemico.

72

00:05:03 --&gt; 00:05:06

Non puoi aspettarti  
che vada da sola al torneo.

73

00:05:07 --> 00:05:11  
- Le mamme di karate mi spaventano.  
- Non sei costretta ad andare.

74  
00:05:11 --> 00:05:14  
LaRusso Auto Group è uno degli sponsor.  
Uno di noi deve esserci.

75  
00:05:15 --> 00:05:17  
Sai che ti dico? Va bene.

76  
00:05:18 --> 00:05:21  
Se mi cercate,  
sono online a comprare stivali.

77  
00:05:27 --> 00:05:28  
Se vuoi, andiamo.

78  
00:05:29 --> 00:05:30  
Non ho detto nulla.

79  
00:05:30 --> 00:05:32  
So che è importante per te.

80  
00:05:33 --> 00:05:34  
Non quest'anno.

81  
00:05:37 --> 00:05:39  
Ci saranno tutti.

82  
00:05:41 --> 00:05:42  
È il 50esimo anniversario.

83  
00:05:50 --> 00:05:54  
Accomodatevi. Il torneo inizierà a breve.

84  
00:05:56 --> 00:05:57  
C'è tanta gente.

85  
00:05:57 --> 00:06:00

La differenza l'hanno fatta i tappeti blu.

86

00:06:00 --> 00:06:02

Certo, si sarà sparsa la voce.

87

00:06:04 --> 00:06:07

Resteremo solo per qualche incontro  
e poi ce ne andremo, ok?

88

00:06:08 --> 00:06:09

È arrivato.

89

00:06:09 --> 00:06:12

Ecco l'ex campione in carne e ossa!

90

00:06:13 --> 00:06:14

È bello vederti.

91

00:06:14 --> 00:06:17

Sicuro di non volere  
che lasci l'auto accesa? Vai.

92

00:06:17 --> 00:06:20

Come state? È bello vedervi.

93

00:06:20 --> 00:06:21

Che bello vederti.

94

00:06:22 --> 00:06:23

È bello vederti.

95

00:06:34 --> 00:06:36

Benvenuti, signore e signori,

96

00:06:36 --> 00:06:41

al cinquantesimo torneo di karate  
All Valley Under 18!

97

00:06:43 --> 00:06:45

Va avanti da 50 anni?

98

00:06:46 --> 00:06:48  
Sono l'unico a non saperlo?

99

00:06:48 --> 00:06:50  
Vi piacciono i tappeti nuovi.

100

00:06:51 --> 00:06:56  
Per prima cosa, diamo il benvenuto  
ai dojo locali che gareggeranno.

101

00:06:56 --> 00:06:59  
Da Granada Hills, All-Star Karate.

102

00:06:59 --> 00:07:00  
Sono nervosissima.

103

00:07:01 --> 00:07:03  
E se si facesse male? E se perdesse?

104

00:07:04 --> 00:07:06  
Come fai a stare calma?

105

00:07:06 --> 00:07:08  
...Extreme Martial Arts.

106

00:07:08 --> 00:07:11  
So che qualsiasi cosa accadrà,  
sarà una lezione per lui.

107

00:07:13 --> 00:07:16  
E mi sono fumata una canna  
prima di venire.

108

00:07:16 --> 00:07:17  
...Krunch Karate.

109

00:07:19 --> 00:07:22  
Posti in prima fila.  
Ho ancora dei contatti, eh?

110  
00:07:22 --> 00:07:23  
Ciao, Patricia.

111  
00:07:23 --> 00:07:27  
- Ti sei proprio superata.  
- Voglio sostenere mio figlio. Sai com'è.

112  
00:07:28 --> 00:07:32  
Da Topanga, il Topanga Karate.

113  
00:07:32 --> 00:07:33  
Sì!

114  
00:07:33 --> 00:07:35  
Topanga! Falli a pezzi, Xander!

115  
00:07:39 --> 00:07:39  
Vai, Xander.

116  
00:07:40 --> 00:07:44  
Da Reseda,  
nuovamente iscritto al torneo, c'è il...

117  
00:07:44 --> 00:07:50  
Cobra Kai!

118  
00:07:59 --> 00:08:01  
Grande entrata di scena!

119  
00:08:01 --> 00:08:03  
E ha un nome tosto.

120  
00:08:04 --> 00:08:06  
Un applauso per il Cobra Kai!

121  
00:08:08 --> 00:08:10  
Vai, Hawk!

122

00:08:12 --> 00:08:15  
E, per finire,  
un indipendente di North Hills,

123  
00:08:15 --> 00:08:17  
il sig. Robby Keene.

124  
00:08:27 --> 00:08:28  
Non sapevo sarebbe venuto.

125  
00:08:29 --> 00:08:31  
- Neanch'io.  
- Ok, gente.

126  
00:08:31 --> 00:08:32  
Preparatevi.

127  
00:08:33 --> 00:08:35  
È l'ora del karate.

128  
00:08:39 --> 00:08:41  
Conoscete le regole.  
Chi fa tre punti vince.

129  
00:08:41 --> 00:08:42  
- Avanti.  
- Aspetta.

130  
00:08:47 --> 00:08:48  
Puoi farcela.

131  
00:08:48 --> 00:08:50  
Sì!

132  
00:08:50 --> 00:08:52  
Verso di me. Inchino.

133  
00:08:52 --> 00:08:53  
Forza!

134

00:08:53 --> 00:08:54  
Davanti. Inchino.

135  
00:08:55 --> 00:08:56  
Pronti?

136  
00:08:59 --> 00:09:00  
Via!

137  
00:09:01 --> 00:09:02  
Punto!

138  
00:09:04 --> 00:09:05  
Come ha fatto?

139  
00:09:06 --> 00:09:07  
È un punto, Diaz.

140  
00:09:07 --> 00:09:09  
Ha rubato la tua mossa.

141  
00:09:11 --> 00:09:12  
In posizione.

142  
00:09:13 --> 00:09:14  
Via!

143  
00:09:21 --> 00:09:22  
- Punto!  
- Sì.

144  
00:09:22 --> 00:09:23  
Due punti, Keene.

145  
00:09:28 --> 00:09:30  
Basta difesa. Attacca!

146  
00:09:33 --> 00:09:34  
Sì!

147  
00:09:35 --> 00:09:37  
Brava, sig.na Robinson.

148  
00:09:38 --> 00:09:39  
Via!

149  
00:09:51 --> 00:09:53  
Sì!

150  
00:09:57 --> 00:09:59  
Cavolo, è così sexy!

151  
00:10:03 --> 00:10:05  
Non riesco a credere che funzioni davvero.

152  
00:10:11 --> 00:10:12  
In posizione.

153  
00:10:14 --> 00:10:17  
- Dai, Bert! Nessuna pietà!  
- Puoi farcela!

154  
00:10:17 --> 00:10:18  
Via!

155  
00:10:19 --> 00:10:21  
Dai, Bert! Nessuna pietà!

156  
00:10:26 --> 00:10:27  
Tre punti.

157  
00:10:27 --> 00:10:29  
Siamo ai quarti di finale.

158  
00:10:39 --> 00:10:41  
- Tre punti!  
- Sì!

159  
00:10:41 --> 00:10:42

Il vincitore!

160

00:10:43 --> 00:10:45  
Ne manca uno, Diaz!

161

00:10:47 --> 00:10:51  
Sul tappeto numero due,  
Miguel Diaz va in semifinale.

162

00:11:02 --> 00:11:04  
- Punto!  
- Sono tre punti, Keene.

163

00:11:05 --> 00:11:06  
Vincitore!

164

00:11:10 --> 00:11:14  
Sul tappeto numero tre,  
Robby Keene va in semifinale!

165

00:11:20 --> 00:11:22  
- Bene!  
- Punto, Robinson.

166

00:11:22 --> 00:11:23  
- Sì, Aisha!  
- 2-2.

167

00:11:26 --> 00:11:28  
Pronti? Via!

168

00:11:34 --> 00:11:36  
- Sì!  
- Al tappeto numero quattro,

169

00:11:36 --> 00:11:39  
- Xander Stone è l'ultimo semifinalista.  
- Scusa.

170

00:11:40 --> 00:11:41  
Mangia merda, stronzo.

171  
00:11:42 --> 00:11:43  
Bell'incontro.

172  
00:11:45 --> 00:11:46  
- Sarà per la prossima.  
- Sì.

173  
00:11:49 --> 00:11:51  
- Torno subito.  
- Ok.

174  
00:11:53 --> 00:11:56  
Sì! Un bell'applauso  
per tutti i partecipanti.

175  
00:11:57 --> 00:11:59  
Siete tutti vincitori.

176  
00:12:00 --> 00:12:03  
Abbiamo assistito a degli ottimi incontri,  
non è vero?

177  
00:12:04 --> 00:12:06  
Sei stata brava.

178  
00:12:09 --> 00:12:12  
Se non fosse stato per il calcio,  
l'avresti battuto.

179  
00:12:12 --> 00:12:13  
Non compatirmi.

180  
00:12:16 --> 00:12:18  
Può esserci un solo vero vincitore,

181  
00:12:19 --> 00:12:22  
e si trova qui accanto a me.

182  
00:12:23 --> 00:12:27

Sarà Miguel Diaz del dojo Cobra Kai?

183

00:12:28 --> 00:12:30

Sarà Hawk...

184

00:12:32 --> 00:12:35

Solo Hawk, direi, del Cobra Kai?

185

00:12:36 --> 00:12:39

Moskowitz. Si chiama Eli Moskowitz.

186

00:12:39 --> 00:12:42

Sarà Robby Keene, da indipendente?

187

00:12:43 --> 00:12:45

Sì!

188

00:12:46 --> 00:12:51

E infine, l'ultimo, ma non per importanza,  
il campione dell'anno scorso,

189

00:12:51 --> 00:12:55

del Topanga Karate, Xander Stone!

190

00:12:59 --> 00:13:00

Sì!

191

00:13:00 --> 00:13:02

Ti voglio bene, Xander!

192

00:13:02 --> 00:13:05

Volevo solo dire che,  
anche se amo combattere,

193

00:13:05 --> 00:13:07

dobbiamo unirvi nella lotta all'odio...

194

00:13:10 --> 00:13:13

So che è l'ultima cosa  
che vorresti sentirti dire,

195

00:13:14 --> 00:13:15  
ma mi dispiace.

196

00:13:17 --> 00:13:20  
Sei la mia più vecchia amica,  
e non sarei dovuta stare

197

00:13:20 --> 00:13:22  
con una tipa come Yasmine.

198

00:13:22 --> 00:13:23  
Puoi giurarci.

199

00:13:26 --> 00:13:29  
So solo che,  
dopo il colpo di mutande da davanti,

200

00:13:29 --> 00:13:31  
non se lo scorderà mai.

201

00:13:31 --> 00:13:32  
L'hai visto?

202

00:13:32 --> 00:13:34  
È dappertutto su YouTube.

203

00:13:34 --> 00:13:36  
Le hai massacrato...

204

00:13:36 --> 00:13:37  
la vagina?

205

00:13:41 --> 00:13:45  
Devo ammettere che questo gi è figo.

206

00:13:45 --> 00:13:45  
Grazie.

207

00:13:46 --> 00:13:49  
Il serpente mi sa di malefico,  
ma mi piacciono i colori.

208  
00:13:50 --> 00:13:52  
- Potrei dartene uno.  
- Come no.

209  
00:13:52 --> 00:13:54  
Mio padre schiatterebbe.

210  
00:13:55 --> 00:14:00  
Beh, anche se non ti unirai al Cobra Kai,  
un'altra ragazza ci servirebbe proprio.

211  
00:14:03 --> 00:14:07  
E, in questo palazzetto dello sport,  
prego che ogni etnia, religione e genere

212  
00:14:08 --> 00:14:09  
possano vivere insieme in pace.

213  
00:14:11 --> 00:14:15  
Unitevi a me in un momento di silenzio  
per la lotta contro l'intolleranza.

214  
00:14:21 --> 00:14:23  
Dai un calcio in faccia alla checca.

215  
00:14:25 --> 00:14:26  
Sì, Sensei.

216  
00:14:28 --> 00:14:30  
Va bene!

217  
00:14:31 --> 00:14:35  
Per il primo incontro, Stone contro Diaz!

218  
00:14:35 --> 00:14:36  
Forza!

219  
00:14:50 --> 00:14:51  
No!

220  
00:14:52 --> 00:14:55  
Dai! Colpiscilo in faccia, Xander!

221  
00:14:56 --> 00:14:59  
Usa le mani! Forza!

222  
00:15:00 --> 00:15:01  
Concentrati, Diaz!

223  
00:15:08 --> 00:15:10  
- Così!  
- Sì!

224  
00:15:10 --> 00:15:11  
Vai, Miguel!

225  
00:15:12 --> 00:15:14  
Siamo 2-1 per Diaz.

226  
00:15:17 --> 00:15:20  
Non ti preoccupare.  
Altri due punti e sei in finale!

227  
00:15:20 --> 00:15:22  
- Puoi farcela!  
- Attacco!

228  
00:15:23 --> 00:15:25  
- Attacca!  
- In posizione. Pronti?

229  
00:15:26 --> 00:15:27  
E via!

230  
00:15:31 --> 00:15:32  
Concentrati.

231  
00:15:42 --> 00:15:44  
- Non farti ingannare, Diaz  
- Forza!

232  
00:15:49 --> 00:15:51  
- Sì!  
- Così!

233  
00:15:51 --> 00:15:53  
Punto!

234  
00:15:53 --> 00:15:54  
È una stronzata!

235  
00:15:55 --> 00:15:56  
Il vincitore!

236  
00:16:00 --> 00:16:01  
Così!

237  
00:16:02 --> 00:16:04  
Miguel Diaz è in finale.

238  
00:16:04 --> 00:16:07  
Prossimo incontro, Hawk contro Keene.

239  
00:16:11 --> 00:16:13  
Non fai il tifo per il tuo allievo?

240  
00:16:13 --> 00:16:15  
Non è il mio allievo.

241  
00:16:16 --> 00:16:17  
Amanda... Non posso.

242  
00:16:17 --> 00:16:19  
Mi ha mentito.

243  
00:16:19 --> 00:16:21

Sì, ha mentito. E allora?

244

00:16:21 --> 00:16:24

È un ragazzo.

Ovviamente non va d'accordo con Johnny,

245

00:16:24 --> 00:16:26

o non sfiderebbe i suoi allievi.

246

00:16:28 --> 00:16:30

- Sconfiggilo!

- Sì!

247

00:16:31 --> 00:16:32

Qualcosa non va, Sensei?

248

00:16:33 --> 00:16:34

No.

249

00:16:35 --> 00:16:36

Fagli vedere chi sei.

250

00:16:44 --> 00:16:46

Affronterai la furia di Hawk.

251

00:16:46 --> 00:16:48

Verso di me. Inchino.

252

00:16:49 --> 00:16:50

Di fronte.

253

00:16:51 --> 00:16:51

Inchino.

254

00:16:53 --> 00:16:54

In posizione.

255

00:16:56 --> 00:16:57

Pronti?

256  
00:16:57 --> 00:16:58  
Via!

257  
00:17:04 --> 00:17:06  
Punto!

258  
00:17:06 --> 00:17:08  
Un punto, Hawk.

259  
00:17:17 --> 00:17:18  
Non è concentrato.

260  
00:17:19 --> 00:17:21  
Ricorda le lezioni, Robby!

261  
00:17:36 --> 00:17:39  
Devi cercare dentro di te  
le emozioni positive e...

262  
00:17:40 --> 00:17:43  
Così troverai l'equilibrio nella tua vita.

263  
00:17:45 --> 00:17:47  
Non è facile, ma ce la farai.

264  
00:17:49 --> 00:17:50  
Ok, in posizione.

265  
00:17:51 --> 00:17:54  
Pronti? Via!

266  
00:18:01 --> 00:18:02  
Forza!

267  
00:18:03 --> 00:18:04  
- Fermi!  
- Sì!

268  
00:18:04 --> 00:18:05

Così, Robby!

269  
00:18:05 --> 00:18:06  
Che forza!

270  
00:18:06 --> 00:18:08  
- Bravo, eh?  
- Un punto, Keene.

271  
00:18:10 --> 00:18:11  
Un punto fortunato.

272  
00:18:11 --> 00:18:12  
Sarà l'ultimo.

273  
00:18:13 --> 00:18:16  
Perché?  
Te ne vai prima per sistemarti i capelli?

274  
00:18:21 --> 00:18:23  
- Stop! Torna qui!  
- Che diavolo fa?

275  
00:18:23 --> 00:18:24  
Robby!

276  
00:18:24 --> 00:18:26  
Basta! Colpo scorretto. Sei squalificato.

277  
00:18:27 --> 00:18:28  
Stronzate!

278  
00:18:28 --> 00:18:30  
- Stai bene?  
- Stammi lontano.

279  
00:18:30 --> 00:18:31  
Torna dal tuo lato.

280  
00:18:33 --> 00:18:35

Ma che ti salta in testa?

281

00:18:36 --> 00:18:38  
Dovevo fare la checca?

282

00:18:38 --> 00:18:40  
Non ci posso credere.

283

00:18:42 --> 00:18:43  
Stai bene?

284

00:18:43 --> 00:18:44  
Sì.

285

00:18:46 --> 00:18:49  
Con questa squalifica,  
Keene si guadagna la finale.

286

00:18:49 --> 00:18:52  
Tornerà a battersi dopo una breve pausa.

287

00:19:01 --> 00:19:02  
Ti sei concentrato.

288

00:19:06 --> 00:19:09  
Mi ha lasciato sull'albero per ore.

289

00:19:12 --> 00:19:16  
Senti, Robby, io e tuo padre  
abbiamo dei problemi, ma...

290

00:19:18 --> 00:19:18  
tu e lui?

291

00:19:20 --> 00:19:21  
È un'altra storia.

292

00:19:26 --> 00:19:27  
Mi dispiace di averle mentito.

293

00:19:29 --> 00:19:30  
Era solo per ripicca.

294

00:19:31 --> 00:19:32

Lo so.

295

00:19:35 --> 00:19:37  
Ma così non troverai mai l'equilibrio.

296

00:19:39 --> 00:19:41  
Non puoi lasciare  
che il rancore cambi chi sei.

297

00:19:43 --> 00:19:44  
Non dico che debba piacerti.

298

00:19:45 --> 00:19:46  
A me non piacerà mai, ma...

299

00:19:47 --> 00:19:48  
lui...

300

00:19:49 --> 00:19:50  
Lui è tuo padre.

301

00:19:52 --> 00:19:54  
E sei fortunato ad averne uno.

302

00:19:54 --> 00:19:58  
Devi tenere a mente che non è un mostro.

303

00:19:59 --> 00:20:02  
È solo un uomo con molti demoni.

304

00:20:03 --> 00:20:07  
Il sig. Miyagi mi diceva sempre  
che non esistono cattivi allievi,

305

00:20:08 --> 00:20:10

solo cattivi maestri.

306

00:20:11 --> 00:20:14

E tuo padre ha avuto il maestro peggiore  
che potesse avere.

307

00:20:14 --> 00:20:16

L'ha messo sulla cattiva strada.

308

00:20:16 --> 00:20:19

Ma tu non devi percorrere quella strada,  
capisci?

309

00:20:19 --> 00:20:22

Non devi diventare lui.

310

00:20:23 --> 00:20:24

Fidati di me.

311

00:20:25 --> 00:20:29

Liberati da quella rabbia. Ti assicuro  
che, qualsiasi cosa accada stasera,

312

00:20:30 --> 00:20:32

ti sentirai alla grande.

313

00:20:36 --> 00:20:36

Si.

314

00:20:37 --> 00:20:39

Non ne sono sicuro.

315

00:20:40 --> 00:20:42

La spalla mi sta uccidendo.

316

00:20:43 --> 00:20:45

Non posso battermi.

317

00:20:46 --> 00:20:47

Beh, non è detto.

318

00:20:55 --&gt; 00:20:56

Un medico?

319

00:20:58 --&gt; 00:20:59

C'è un medico?

320

00:21:01 --&gt; 00:21:04

La finale inizierà a breve.

321

00:21:05 --&gt; 00:21:07

Sam.

322

00:21:08 --&gt; 00:21:09

Ci vediamo dopo.

323

00:21:12 --&gt; 00:21:16

- Mi dispiace per ciò che è successo.  
- Quando mi hai colpito?

324

00:21:17 --&gt; 00:21:19

È stato un incidente.  
Non volevo colpire te.

325

00:21:19 --&gt; 00:21:21

Non dovreesti colpire nessuno.

326

00:21:22 --&gt; 00:21:25

Porti un tipo alla festa  
e ti aspetti che mi vada bene?

327

00:21:25 --&gt; 00:21:27

Mi aspetto che ti comporti normalmente.

328

00:21:28 --&gt; 00:21:31

Volevi batterti con Robby,  
che nemmeno conosci?

329

00:21:31 --&gt; 00:21:35

Devi colpire per primo.

Non aspetti che il nemico attacchi.

330

00:21:35 --> 00:21:36

Il nemico?

331

00:21:36 --> 00:21:38

Ma ti senti?

332

00:21:40 --> 00:21:41

Non so più chi sei.

333

00:21:45 --> 00:21:46

Aspetta, allora.

334

00:21:47 --> 00:21:50

Guarda cosa faccio a Robby in finale.

335

00:22:00 --> 00:22:01

Ehi, mamma?

336

00:22:01 --> 00:22:03

Devo andare. Ma posso chiamare un Uber.

337

00:22:04 --> 00:22:07

No, tesoro, vengo con te.

Non preoccuparti.

338

00:22:07 --> 00:22:09

Manderemo un messaggio a tuo padre.

339

00:22:09 --> 00:22:10

Dai, Anthony, andiamo.

340

00:22:11 --> 00:22:13

Si stava facendo interessante.

341

00:22:14 --> 00:22:16

Qui ti fa male?

342

00:22:16 --> 00:22:17  
Sì.

343  
00:22:17 --> 00:22:19  
Quando faccio così?

344  
00:22:19 --> 00:22:21  
- Sì.  
- Ok, pronto?

345  
00:22:23 --> 00:22:24  
Scusa.

346  
00:22:25 --> 00:22:29  
È una lieve lussazione anteriore.  
L'ho solo rimessa a posto,

347  
00:22:29 --> 00:22:31  
ma ti farà male per le prossime settimane.

348  
00:22:33 --> 00:22:35  
- Ok. Grazie, dottoressa.  
- Prego.

349  
00:22:37 --> 00:22:38  
Ascolta...

350  
00:22:39 --> 00:22:40  
non devi competere.

351  
00:22:41 --> 00:22:42  
Invece sì.

352  
00:22:44 --> 00:22:46  
Dovrò affrontarlo, prima o poi.

353  
00:22:47 --> 00:22:48  
Tanto vale che sia oggi.

354  
00:22:58 --> 00:22:59

Ci siamo, gente.

355

00:23:00 --> 00:23:02

Il momento che tutti stavamo aspettando.

356

00:23:03 --> 00:23:07

L'incontro finale che deciderà  
chi vincerà e diventerà campione.

357

00:23:08 --> 00:23:11

Sarà Miguel Diaz, del Cobra Kai?

358

00:23:14 --> 00:23:15

È mio figlio.

359

00:23:15 --> 00:23:19

O sarà Robby Keene, indipen...

360

00:23:24 --> 00:23:26

- L'allenatore è Daniel LaRusso?  
- Sì.

361

00:23:28 --> 00:23:29

È allenato da Daniel LaRusso!

362

00:23:31 --> 00:23:33

Abbiamo un cambiamento, gente.

363

00:23:34 --> 00:23:37

Robby Keene gareggerà  
per il dojo Miyagi-do,

364

00:23:38 --> 00:23:42

e il suo Sensei  
sarà l'ex campione Daniel LaRusso!

365

00:23:43 --> 00:23:46

Che ne pensate? Buona fortuna.

366

00:23:52 --> 00:23:54

- Cosa credi di fare?  
- Guido il mio allievo.

367

00:23:54 --> 00:23:56  
Qualcuno deve farlo.

368

00:23:56 --> 00:23:58  
- Pensi sia divertente?  
- Mi vedi ridere?

369

00:23:59 --> 00:24:02  
- Te ne pentirai, quando sarà finita.  
- Come se finirà mai.

370

00:24:03 --> 00:24:05  
Agli angoli, Sensei.

371

00:24:06 --> 00:24:07  
Niente mosse aggressive.

372

00:24:07 --> 00:24:09  
Lascia che attacchi.

373

00:24:09 --> 00:24:11  
- Va bene?  
- Ok.

374

00:24:12 --> 00:24:16  
Sai cosa fare.  
Ti sei allenato tutto l'anno per questo.

375

00:24:16 --> 00:24:20  
Non si preoccupi.  
Non lascerò che LaRusso o quello vincano.

376

00:24:28 --> 00:24:29  
Verso di me. Inchino.

377

00:24:31 --> 00:24:32  
Davanti. Inchino.

378  
00:24:34 --> 00:24:36  
In posizione.

379  
00:24:37 --> 00:24:38  
Pronti?

380  
00:24:38 --> 00:24:39  
Via!

381  
00:24:46 --> 00:24:47  
Fermi!

382  
00:24:49 --> 00:24:52  
- Punto!  
- Primo punto per Keene e Miyagi-do.

383  
00:24:55 --> 00:24:57  
- Un punto.  
- Nessuna piet !

384  
00:24:57 --> 00:24:59  
- Vai!  
- In posizione.

385  
00:24:59 --> 00:25:02  
Ricorda il lanciapalle. Non farti colpire.

386  
00:25:02 --> 00:25:03  
Pronti?

387  
00:25:03 --> 00:25:04  
Via!

388  
00:25:12 --> 00:25:13  
Fermi!

389  
00:25:14 --> 00:25:15  
Un punto.

390

00:25:15 --> 00:25:16

- Sì!

- Sì!

391

00:25:17 --> 00:25:19

Un punto per Diaz e il Cobra Kai.

392

00:25:19 --> 00:25:20

Siamo 1-1.

393

00:25:22 --> 00:25:23

Pronti? E...

394

00:25:24 --> 00:25:25

via!

395

00:25:34 --> 00:25:36

- Punto!

- Sì!

396

00:25:36 --> 00:25:38

Sono due punti per Diaz.

397

00:25:39 --> 00:25:40

Pausa!

398

00:25:41 --> 00:25:41

Pausa?

399

00:25:43 --> 00:25:44

Ehi. Stai bene?

400

00:25:46 --> 00:25:49

Stammi a sentire. Guardami.

401

00:25:49 --> 00:25:52

Ricordati di respirare e concentrarti.

402

00:25:52 --> 00:25:55

Ok? Hai capito? Trova il tuo equilibrio.

403  
00:25:55 --> 00:25:57  
Keene, sei pronto?

404  
00:25:57 --> 00:25:58  
Puoi continuare?

405  
00:25:59 --> 00:26:00  
- Sì.  
- Va bene.

406  
00:26:01 --> 00:26:02  
Ok, Diaz. Andiamo.

407  
00:26:06 --> 00:26:07  
In posizione.

408  
00:26:12 --> 00:26:14  
Forza, Robby!

409  
00:26:17 --> 00:26:18  
Via!

410  
00:26:30 --> 00:26:33  
Fermi! Sei fuori.

411  
00:26:35 --> 00:26:39  
- Nessun punto.  
- Non perdere la concentrazione, Robby.

412  
00:26:41 --> 00:26:42  
Pronti?

413  
00:26:42 --> 00:26:43  
Via!

414  
00:26:59 --> 00:27:01  
Avete visto, signori? Un doppio calcio.

415

00:27:02 --> 00:27:03

Forza!

416

00:27:09 --> 00:27:10

Piano, Diaz.

417

00:27:10 --> 00:27:13

- Sì!

- Ma dai, arbitro!

418

00:27:15 --> 00:27:17

Ammonizione per contatto antisportivo.

419

00:27:18 --> 00:27:20

- Via!

- Nessuna pietà.

420

00:27:21 --> 00:27:23

Ammonizione. Colpo illegale al ginocchio.

421

00:27:25 --> 00:27:26

Robby, vieni qui.

422

00:27:27 --> 00:27:28

Dirò di finirla qui.

423

00:27:29 --> 00:27:31

No. Mi lasci concludere l'incontro.

424

00:27:34 --> 00:27:36

Ok, ma sta' attento.

425

00:27:38 --> 00:27:40

Sensei, il suo punto debole è la spalla.

426

00:27:40 --> 00:27:44

So che vuoi vincere,  
ma devi farlo nel modo corretto.

427

00:27:45 --> 00:27:47

- Non dobbiamo giocare sporco.  
- Sporco?

428

00:27:48 --> 00:27:51  
Non c'è niente di sporco nel vincere.  
Me l'ha insegnato lei.

429

00:27:52 --> 00:27:53  
Tranquillo.

430

00:27:53 --> 00:27:54  
Ci penso io.

431

00:27:55 --> 00:27:56  
Nessuna pietà.

432

00:28:00 --> 00:28:02  
Chi segnerà il prossimo punto

433

00:28:02 --> 00:28:05  
sarà il nostro nuovo campione!

434

00:28:06 --> 00:28:07  
Siamo 2-2. Il prossimo vince.

435

00:28:11 --> 00:28:13  
Buona fortuna a entrambi.

436

00:28:14 --> 00:28:15  
- Pronti?  
- Vai, Miguel!

437

00:28:15 --> 00:28:16  
Via!

438

00:28:33 --> 00:28:35  
Fermi! Punto!

439

00:28:35 --> 00:28:36  
Vai, Miguel!

440  
00:28:36 --> 00:28:38  
Il vincitore!

441  
00:28:43 --> 00:28:45  
Oddio, Miguel! Sì!

442  
00:28:46 --> 00:28:47  
- Robby!  
- Andiamo!

443  
00:28:48 --> 00:28:50  
- Ce l'abbiamo fatta, Sensei!  
- Sì!

444  
00:28:51 --> 00:28:53  
Chi se lo sarebbe mai aspettato?

445  
00:28:53 --> 00:28:54  
Io no.

446  
00:28:55 --> 00:28:56  
Senza ulteriori indugi,

447  
00:28:57 --> 00:29:01  
lasciate che presenti il trofeo  
al nuovo campione di quest'anno,

448  
00:29:01 --> 00:29:05  
Miguel Diaz e il dojo Cobra Kai!

449  
00:29:06 --> 00:29:07  
Sì!

450  
00:29:08 --> 00:29:09  
Miguel!

451  
00:29:09 --> 00:29:12  
C'è qualcosa  
che vorresti dire al pubblico?

452

00:29:12 --&gt; 00:29:15

Se non fosse stato per il mio Sensei,  
non sarei qui.

453

00:29:16 --&gt; 00:29:19

Dedico questa vittoria  
al Sensei Lawrence e al Cobra Kai!

454

00:29:19 --&gt; 00:29:21

Sì!

455

00:29:21 --&gt; 00:29:27

Cobra Kai!

456

00:29:27 --&gt; 00:29:34

Cobra Kai!

457

00:29:36 --&gt; 00:29:37

Robby.

458

00:29:41 --&gt; 00:29:43

Io... sono...

459

00:29:44 --&gt; 00:29:45

Mi dispiace.

460

00:29:48 --&gt; 00:29:49

Non importa, papà.

461

00:29:50 --&gt; 00:29:51

Non importa.

462

00:29:54 --&gt; 00:29:56

Andiamo, sig. LaRusso.

463

00:29:59 --&gt; 00:30:02

Hai avuto ciò che volevi. Hai vinto.

464

00:30:03 --> 00:30:04  
Congratulazioni.

465

00:30:09 --> 00:30:12  
L'hai proprio fatto a pezzi.

466

00:30:13 --> 00:30:14  
Sei stato fantastico.

467

00:30:14 --> 00:30:16  
- Grazie, mamma.  
- Bravo.

468

00:30:16 --> 00:30:18  
- Miguel.  
- Ottimo lavoro.

469

00:30:19 --> 00:30:20  
Stai bene?

470

00:30:20 --> 00:30:21  
Sì, mamma.

471

00:30:21 --> 00:30:25  
Sto solo cercando una persona, ok?  
Aspetta un minuto.

472

00:30:25 --> 00:30:27  
Eccolo qua!

473

00:30:28 --> 00:30:30  
Sto pensando di tornare al Cobra Kai.

474

00:30:30 --> 00:30:33  
Non mi piace l'idea  
di essere preso a cazzotti,

475

00:30:33 --> 00:30:37  
ma rispetto che, in una gang,  
il numero fa la forza.

476

00:30:37 --&gt; 00:30:38

Ok. Hai visto Sam?

477

00:30:39 --&gt; 00:30:41

Credo sia andata via da un po'.

478

00:30:43 --&gt; 00:30:45

- Ok.

- Non hai fatto schifo. Complimenti.

479

00:30:45 --&gt; 00:30:46

Grazie, amico.

480

00:31:42 --&gt; 00:31:43

Secondo posto.

481

00:31:45 --&gt; 00:31:46

C'ero così vicino.

482

00:31:47 --&gt; 00:31:49

Sì, ma tu hai combattuto con onore,  
e lui no.

483

00:31:49 --&gt; 00:31:53

Qualsiasi cosa dica il trofeo,  
sei tu il vero vincitore.

484

00:31:54 --&gt; 00:31:56

Dovresti essere fiero di te stesso.  
Io lo sono.

485

00:31:58 --&gt; 00:31:59

Grazie.

486

00:32:02 --&gt; 00:32:04

Anche mio padre sarà contento.

487

00:32:05 --&gt; 00:32:07

Cobra Kai conquisterà tutta la Valley.

488  
00:32:10 --> 00:32:11  
Sì, certo.

489  
00:32:12 --> 00:32:14  
Dovrà passare sul mio corpo.

490  
00:32:17 --> 00:32:18  
Dove andiamo?

491  
00:32:25 --> 00:32:25  
Forza.

492  
00:32:31 --> 00:32:33  
Di chi sono le auto?

493  
00:32:33 --> 00:32:35  
Non badarci. Seguimi.

494  
00:32:43 --> 00:32:45  
Qui è dove seppellisce i cadaveri?

495  
00:32:46 --> 00:32:47  
So che ho detto che devi...

496  
00:32:48 --> 00:32:51  
liberarti della tua rabbia  
e perdonare, ma...

497  
00:32:52 --> 00:32:55  
quando ti ritrovi a lottare,  
devi essere pronto a reagire.

498  
00:32:56 --> 00:32:57  
E, per farlo,

499  
00:32:58 --> 00:33:00  
ci servono altri allievi.

500  
00:33:02 --> 00:33:05

Benvenuto al Miyagi-do Karate.

501

00:33:19 --> 00:33:22

TORNEO DI KARATE ALL VALLEY UNDER 18

502

00:33:32 --> 00:33:33

Miguel?

503

00:33:36 --> 00:33:37

Congratulazioni.

504

00:33:41 --> 00:33:43

Sapevo che ci saresti riuscito.

505

00:33:46 --> 00:33:47

Hai vinto.

506

00:33:50 --> 00:33:52

Il Cobra Kai è tornato al suo posto.

507

00:33:54 --> 00:33:55

Al primo posto.

508

00:33:58 --> 00:33:59

Ci avevano dimenticati.

509

00:34:02 --> 00:34:03

Ci credevano sconfitti.

510

00:34:04 --> 00:34:05

Ma ora hanno capito...

511

00:34:12 --> 00:34:14

che la vera storia inizia solo ora.

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

